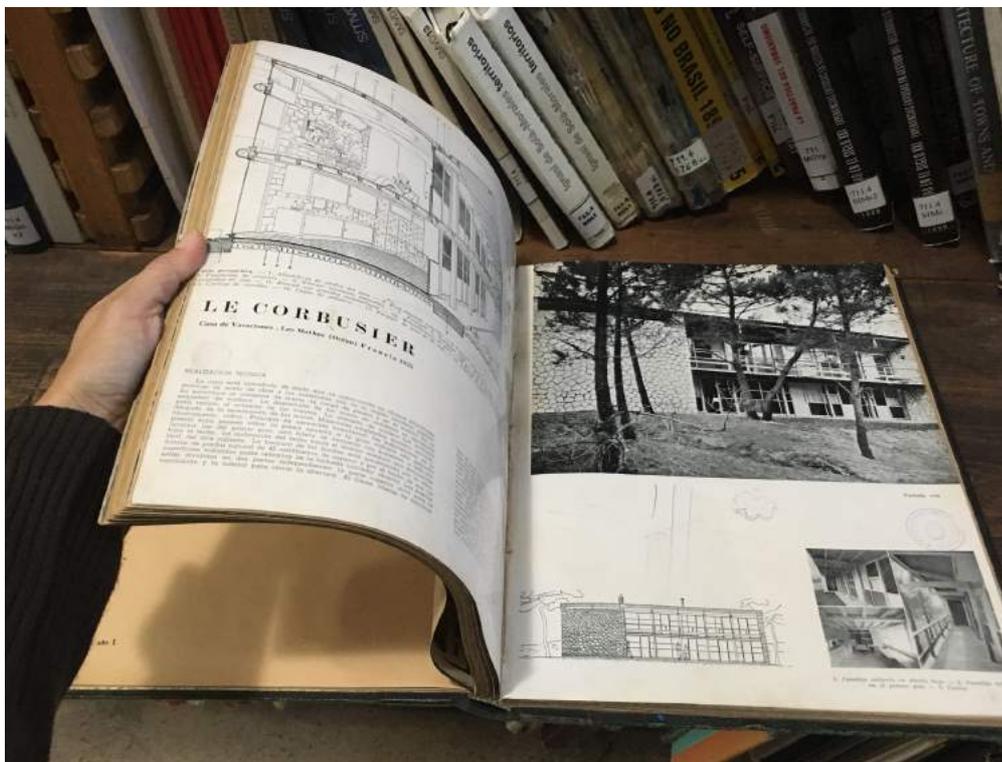


## B. Presentación del Producto

*TECNÉ, Técnica, Arquitectura, Urbanismo. Cuadernos trimestrales*, revista que aparece en la década del cuarenta desde Argentina, operó para promover tanto la innovación técnica e industrial a nivel nacional y latinoamericano, como la dimensión artística-cultural de una nueva arquitectura a través del proyecto. Doscientos pliegos conforman los cuadernos: el primero, con treinta y ocho páginas (más portadas) es de agosto de 1942; el segundo, con setenta páginas (más portadas), aparece hacia el verano de 1942-1943; el tercero, doble -en los créditos especifica su condición de 3ª y 4ª entrega- con ochenta páginas (más portadas), aparece en marzo de 1944.

Editada en Buenos Aires, *TECNÉ* fue dirigida por Conrado Pedro Sonderéguer y Simón León Ungar. La Secretaría estaba a cargo de Silvia Raitzin de Ferrari -esposa de Jorge Ferrari Hardoy-. La dirección de la revista sufre modificaciones entre los números. El tercer cuaderno doble, tiene solo la dirección asumida por Sonderéguer. Para el inicio de *TECNÉ* Sonderéguer tenía 29 años y Ungar 30 años. La tarea que emprenden sus directores se pretende de publicación cuatrimestral, pero los tres cuadernos publicados se suceden a plazos irregulares.



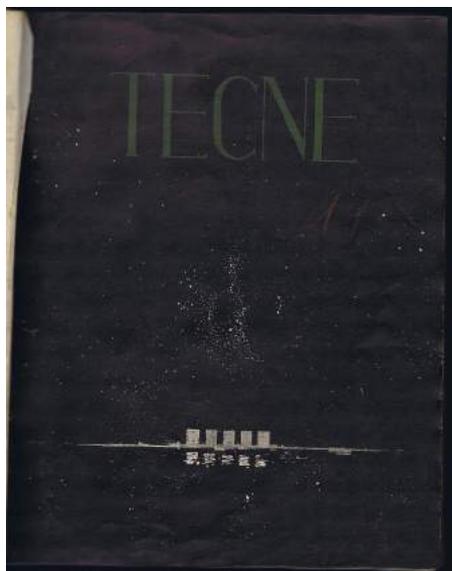
1.

Una densa trama de diálogos y participaciones internacionales construye una red de relaciones transversales entre diferentes campos disciplinares, donde las ideas adquieren renovadas significaciones. Entre los patrocinadores y colaboradores se listan representantes de la vanguardia internacional: Le Corbusier, Víctor Bourgeois, Alfred

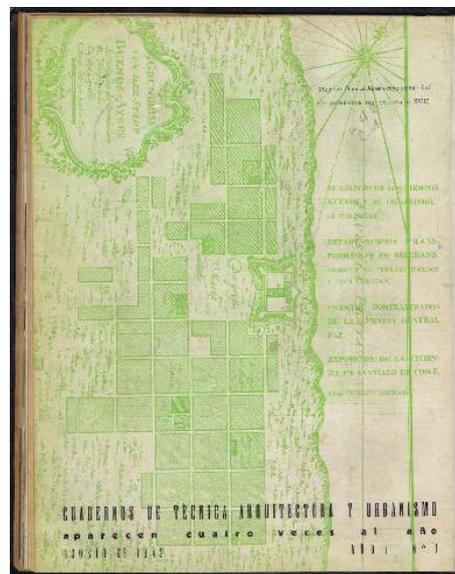
Roth, Edgard Kaufmann, Richard Neutra, Juan A. Scasso y Enrique Gebhard; y local: Wladimiro Acosta, Fermín H. Bereterbide, Grupo "Austral" (Antonio Bonet, Jorge Ferrari Hardoy, Juan Kurchan, Alberto Le Pera, S. L. Ungar, Hilario Zalba), Alfredo Joselevich, Rafael Mora, Carlos Muzio, Martín E. Noel, Carlos L. Onetto, Luis Olezza, Valerio Peluffo, Alberto Prebisch, Eduardo Sacriste, Isaac B. Stok, Ernesto S. Vautier, Antonio U. Vilar, Carlos Vilar, Alfredo Villalonga y Jorge Vivanco.

Sus números contienen y confirman la actitud manifiesta por articular distintas áreas, donde la arquitectura no pierde su ubicación en el eje de rotación de las problemáticas. El denominador común es el universo de la disciplina. Universo que convoca momentos para el urbanismo, arte, proyectos, obras, estructuras, materiales, tecnología, agendas y agentes institucionales. La vinculación de los "creadores contemporáneos" y reconocimiento de los "trabajadores americanos" es una empresa en sí misma. *TECNE* expresa un "sano *disconformismo* con ese estado de cosas" como primera razón.

En el primer número [2 y 3 Tapas] los temas trabajados suponen una suerte de manifiesto, bandera del posicionamiento asumido por la dirección de la revista. El 76% de la revista está dedicado a los artículos y contenidos generales, acompañados prolíferamente de imágenes.



2.

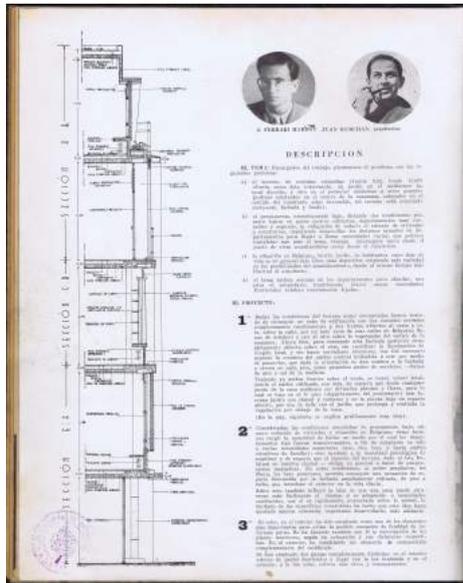


3.

Luego de la editorial, las siguientes ocho páginas son reservadas para el artículo "El lirismo de los Tiempos nuevos y el Urbanismo" de Le Corbusier. La extensa nota, originalmente había sido publicada en la revista "Le Point", editada por Colmar, en abril de 1939, y la traducción es de Silvia de Ferrari con autorización del autor.

Los tres artículos siguientes ponen el acento en la descripción de proyectos ejemplares de la arquitectura promovida por la revista y propios de estos "trabajadores americanos". Jorge

Ferrari Hardoy y Juan Kurchan [4] firman el artículo “Departamentos transformables en Belgrano”. El escrito presenta la memoria pormenorizada del proyecto del edificio de O’Higgins 2319, que en las nueve páginas diagrama collage de Grete Stern [5] y fotografías de Horacio Coppola.



4.



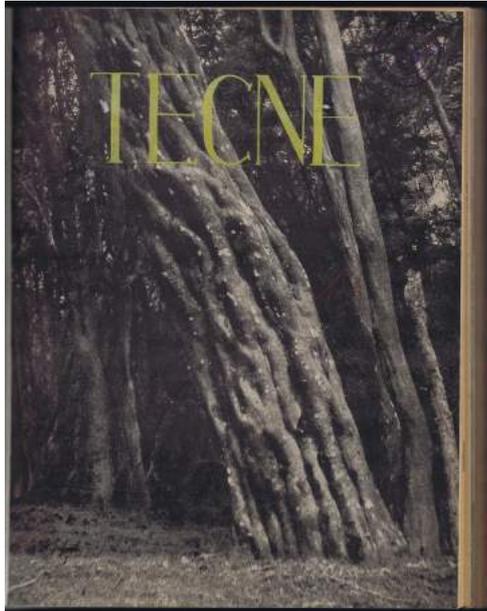
5.

Luego, a doble página, se presentan “Puentes contrapesados de la Avenida General Paz”, construidos entre 1937 y 1941. Siguiendo, el arquitecto chileno Enrique Gebhard firma el artículo “Exposición de la vivienda en Santiago de Chile”, que se desarrolló en 1940.

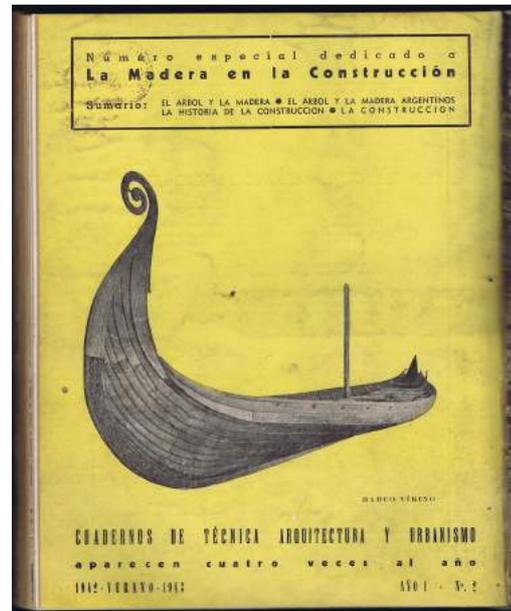
Para el primer número, el cuerpo de dirección de la revista y su administración, así como la suscripción y los envíos sobre el cuaderno, fija su sede en Pino 2446, Buenos Aires. El edificio “Los Eucaliptos”, proyectado por Jorge Ferrari Hardoy y Juan Kurchan, entre 1941 y 1944, está ubicado en calle Virrey del Pino 2446. Las fechas exponen una superposición, la revista es de agosto de 1942 y año en que el edificio se encuentra en etapa de obra, situación que entendemos como evidencia de un gesto de apoyo.

El segundo número es temático, su contenido está dedicado a la madera y propone una organización diferente al primero [6 y 7 Tapas]. El armado incluye índice, capítulos para clasificar la información, y el detalle de la bibliografía consultada. Esta estructura, sumada a la introducción, vincula este número de forma directa con un libro. El tono del número lo asigna la nota inicial firmada por Simón L. Ungar. Las nuevas expresiones y técnicas del material reconocen una “disociación entre los creadores contemporáneos”. Analiza la situación del país respecto de la madera, considera las posibilidades para avanzar en su industrialización y en políticas gubernamentales de fomento, advirtiendo al arquitecto sobre su potencialidad como material para una solución conjunta, entre industria y

disciplina, para la vivienda. Todos los artículos atienden a la temática y alientan tanto su aplicación en obra, como a la sustitución de importaciones en bruto, elaborados y subproductos por una demanda nacional. La inflexión de los artículos es didáctico, respecto de la aplicación del material.

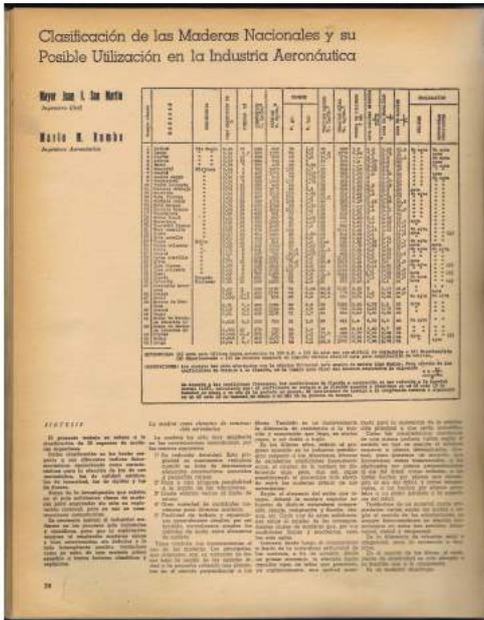


6.



7.

Cada uno de los cinco capítulos que integran el cuerpo de la revista tiene portada. El primero “El árbol y la madera” es genérico; el segundo “El árbol y la madera argentinos” se concentra en referencias locales e intenta una relación entre estado, disciplina e industria, considerando los procesos de importación por los que atraviesa y el comercio; luego, en el más acotado, se recupera su uso en “La Historia” desde lo disciplinar; el cuarto capítulo “Construcción” es el de mayor despliegue dentro de la revista y se enfoca en aspectos constructivos y el último en el expresivo [8]. Las “técnicas industriales” reproducen páginas de Espacio, tiempo y Arquitectura de Giedion dedicadas al *balloon frame*, [9] otra evidencia de la actualidad de la información que manejaban.



8.



9.

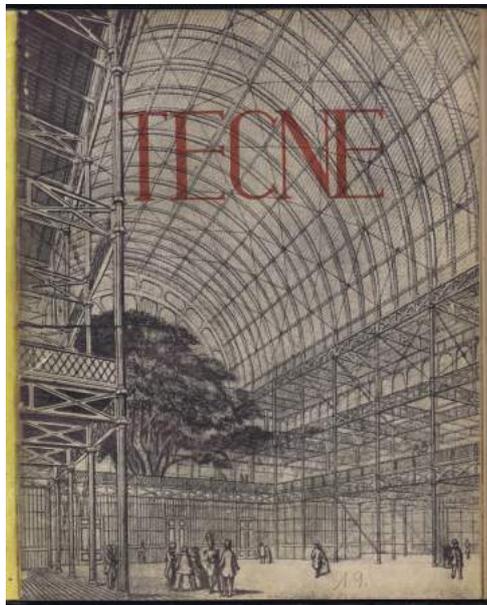


10.

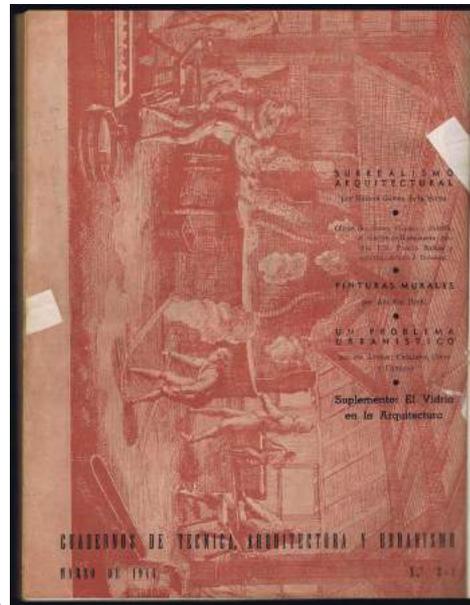
Sin portada y sin solución de continuidad, pero anunciado en el índice como el quinto capítulo "Material, Técnica y Forma: Siete Expresiones", aparecen obras internacionales que implementan la madera: Frank Lloyd Wright con una casa en el desierto Arizona; Richard Neutra en California; Auguste Perret, para la Exposición de París de 1925; Le Corbusier se cita con la casa de vacaciones en *Les Mathes*, desde el escrito *La Nouvelle Architecture* de Alfred Roth; Japón desde las páginas de Tetsuro Yoshida, "Das Japanische Wohuhaus" y

Alvar Aalto con el pabellón finlandés para la Exposición de París en 1937. La nota que cierra el capítulo y la revista es “La Madera y sus novísimas transformaciones” escrito por Egon Glesinger. El arquitecto Roberto Champion traduce el artículo que describe química e industrialmente las características de la que considera la materia prima más abundante y la más derrochada.

En marzo de 1944 se publica el tercer cuaderno [11 y 12 Tapas]. Con 80 páginas y, como ya observáramos, tres modalidades diferentes respecto a su organización: un suplemento si se considera el sumario; 3ª y 4ª entrega según los créditos, y dos partes según el índice.



11.



12.

Las dos partes tienen lógica, organización y presentación diferentes. La primera retoma la mirada a las artes, definida en el primero cuaderno y olvidada en el segundo. La inician y cierran notas de artistas. En su interior hay cuatro obras en Argentina. Se suma una nota del trabajo de Eduardo Catalano, Carlos Coire y Horacio Caminos [14], presentado en el Salón Nacional de Arquitectura en el año 1942.



13.

En las imágenes seleccionadas conviven obras de Mies van der Rohe con las de Hector Guimard, Erich Mendelsohn y Antoni Gaudí, con quien el texto se detiene. “El camino de la atrevida originalidad queda abierto y por un lado va a ir la rectilínea arquitectura transatlántica que ha prosperado hasta la arquitectura colmenar para los enjambres humanos, mientras por otro lado va a ir la arquitectura creacionista con aportes surrealistas.” Gómez de la Serna expresa hacia el cierre del escrito su encono con la “máquina para vivir”, la cual es “tocada por el lápiz mágico del artista arquitectónico hermano de los otros artistas plásticos de su tiempo”.

Lo que a continuación se desarrolla son cuatro artículos [15], en los cuales predomina el tono descriptivo, referido a las características, aplicaciones y posibilidad del material. Enfatizan el proceso de fabricación, el desarrollo industrial y el equipamiento necesario para el trabajo con el vidrio.



14.



15.

El cúmulo de experiencias de las que participa *TECNÉ* exponen un modo particular de potencia, una potencia vulnerable. La apuesta por la novedad es su grado de singularidad. Datar y referenciar las obras informadas en *TECNÉ*, expone su interés por lo contemporáneo y su compromiso con la coyuntura es la intención expresa en las tres editoriales. Desde su nombre *TECNÉ* construye su diferencia, ya que no hay referencia disciplinar, ni subtítulo, sólo identidad. Pero las cubiertas son gráficas y discursivas, sin fecha y sin número; lo que otorga anclaje es la imagen. El tema organiza la revista, no lo avasalla. El esquema apela a la enciclopedia ya que recupera distintas referencias, pero bajo una misma especialidad. En 2015 la Biblioteca Nacional Argentina, reedita el facsimilar completo en un único volumen. Lo que puede parecer una aventura fracasada, si consideramos sus sólo doscientos pliegos en tres números, se constituye en potencia, a partir del modo innovador en que eligió y pugnó por intervenir y accionar en la cultura disciplinar.

Cantidad de caracteres con espacios: 9.993